



Yoruba (Yorùbá)

Awọn ilana Ifihan

Ami ti agbelebu

Li oruko Baba, ati nipa Ọmọ,
ati ti Ẹmí Mimọ.

Amin

Ikini

Ore-ọfẹ Oluwa wa Jesu Kristi,
ati ifẹ Ọlọrun, ati community ti
Ẹmi Mimọ wa pẹlu gbogbo yin.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

Ohun elo ironu

Awọn arakunrin (arakunrin ati
arabinrin), jẹ ki a jẹwọ ẹşẹ wa,
Ati nitorinaa mura fun ara wa
lati şe ayeyẹ awọn ohun ijinlẹ
si.

Mo jẹwọ si Ọlọrun Olodumare
ati fun ọ, arakunrin mi,
arakunrin mi, Wipe Mo ti deşẹ
pupọ, ninu awọn ironu mi ati
ni awọn ọrọ mi, ninu ohun ti
Mo ti şe ati ninu ohun ti Mo ti
kuna lati şe, nipase ẹbi mi,
nipase ẹbi mi, nipase ẹbi mi
julọ; nitorina ni mo sọ pe
kiyesi bu Olubu fun Maria
lailai, Gbogbo awọn angeli ati
awọn eniyan mimọ, Ati iwọ,
arakunrin mi ati arabinrin mi,
Lati gbadura fun mi lati ọdọ
Oluwa Ọlọrun wa.

Şe Olodumare Ọlọrun şānu
fun wa, A dari wa awọn ẹşẹ

French (Français)

Rites d'introduction

Signe de la croix

Au nom du Père, du Fils et du Saint-
Esprit.

Amen

Salutation

La grâce de notre Seigneur Jésus-
Christ, Et l'amour de Dieu, Et la
communion du Saint-Esprit Soyez avec
vous tous.

Et avec votre esprit.

Acte pénitentiel

Frères (frères et sœurs), reconnaissons
nos péchés, Et alors préparez-nous à
célébrer les mystères sacrés.

J'avoue à Dieu Tout-Puissant Et à toi,
mes frères et sœurs, que j'ai beaucoup
péché, Dans mes pensées et dans mes
mots, Dans ce que j'ai fait et dans ce
que je n'ai pas fait, à travers ma faute,
à travers ma faute, à travers ma faute
la plus grave; Par conséquent, je
demande à Mary bénie jamais virgin,
tous les anges et saints, Et toi, mes
frères et sœurs, pour prier pour moi au
Seigneur notre Dieu.

Que Dieu tout-puissant ait pitié de
nous, pardonne-nous nos péchés, Et
nous amène à une vie éternelle.

Yoruba (Yorùbá)

wa, ki o si mu wa wa si iye
ainipekun.

Amin

Kyrie

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Kristi, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Oluwa, ẓãnu.

Gloria

Ogo ni f'Olorun loke orun, àti
ní ayé àlàáfíà fún àwọn èniyàn
ìfẹ́ inú rere. A yin o, a sure fun
o, a yìn ọ, awa yin o, a dupe
lọwọ rẹ fun ogo nla rẹ, Oluwa
Ọlọrun, Ọba ọrun, Olorun
Baba Olodumare. Oluwa Jesu
Kristi, Omo bibi Kansoso,
Oluwa Ọlọrun, Ọdọ-agutan
Ọlọrun, Ọmọ Baba, o mu ese
aiye kuro, ẓãnu fun wa; o mu
ese aiye kuro, gba adura wa;
iwọ joko li ọwọ ọtun Baba,
ẓãnu fun wa. Nítorí iwọ nìkan
ni Ẹni Mímọ, iwọ nìkan ni
Oluwa, Ìwọ nìkan ni Ẹni Gíga
Jù Lọ, Jesu Kristi, pelu Emi
Mimo, ninu ogo Olorun Baba.
Amin.

Kojọ

E je ki a gbadura.

Amin.

Ironu ti ọrọ naa

Kika akọkọ

Oro Oluwa.

French (Français)

Amen

Kyrie

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Christ, ayez pitié.

Christ, ayez pitié.

Le Seigneur a pitié.

Le Seigneur a pitié.

Gloria

Gloire à Dieu au plus haut des cieux,
et sur terre la paix aux gens de bonne
volonté. Nous vous louons, Nous vous
bénédissons, Nous vous adorons, Nous
vous glorifions, Nous vous remercions
pour votre grande gloire, Seigneur
Dieu, roi céleste, O Dieu, Père Tout-
Puissant. Seigneur Jésus-Christ,
seulement engendré Fils, Seigneur
Dieu, agneau de Dieu, fils du Père,
Vous enlevez les péchés du monde,
ayez pitié de nous; Vous enlevez les
péchés du monde, recevoir notre
prière; Vous êtes assis à la droite du
père, ayez pitié de nous. Car vous seul
êtes le Saint, Vous seul êtes le
Seigneur, Vous seul êtes le plus élevé,
Jésus Christ, avec le Saint-Esprit, Dans
la gloire de Dieu le Père. Amen.

Recueillir

Nous laisse prier.

Amen.

Liturgie du mot

Première lecture

La parole du Seigneur.

Yoruba (Yorùbá)

Adupe lowo Olorun.

Idariji Psalm

Kika keji

Oro Oluwa.

Adupe lowo Olorun.

Ihin rere

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

**Iwe kika lati Ihinrere mimọ ni
ibamu si N.**

Ogo ni fun o, Oluwa

Ihinrere Oluwa.

Ope ni fun o, Oluwa Jesu
Kristi.

Oojo igbagbo

Mo gbagbo ninu Olorun kan,
Baba Olodumare, Eleda orun
on aiye, ti ohun gbogbo han
ati ki o airi. Mo gba Jesu Kristi
Oluwa kan gbo, Omo bibi
kansoso ti Olorun, tí a bí láti
òdò Baba şáájú gbogbo ojú
orí. Olorun lati odo Olorun,
Imọlẹ lati Imọlẹ, Ọlórún tòótó
láti òdò Ọlórún tòótó, bi, ko
şe, consubstantial pẹlu Baba;
nípasẹ ẹ ni a ti dá ohun
gbogbo. Nítorí àwa èniyàn àti
fún ìgbàlà wa ni ó sò kalẹ wá
láti ọrun. ati nipa Ẹmi Mimọ ti
wa ni ara ti awon wundia
Maria, o si di eniyan. Nitori
tiwa li a kàn a mọ agbelebu
labẹ Pọntiu Pilatu. ó jìyà ikú, a
sì sin ín. o si dide lẹkansi ni
ijọ kẹta ní ìbámu pẹlú Ìwé
Mímọ. O gòke lọ si ọrun o si

French (Français)

Grâce à Dieu.

Psaume responsable

Deuxième lecture

La parole du Seigneur.

Grâce à Dieu.

Gospel

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Une lecture du Saint Gospel selon N.

Gloire à toi, ô Seigneur

L'Évangile du Seigneur.

Louange à toi, Seigneur Jésus-Christ.

Profession de foi

Je crois en un seul Dieu, le père Tout-Puissant, fabricant du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles. Je crois en un Seigneur Jésus-Christ, le seul fils de Dieu engendré, Né du Père avant tous les âges. Dieu de Dieu, Lumière de la lumière, vrai Dieu du vrai Dieu, engendré, non fait, consubstantiel avec le père; À travers lui, tout a été fait. Pour nous les hommes et pour notre salut, il est descendu du ciel, et par le Saint-Esprit était incarné de la Vierge Marie, et est devenu homme. Pour notre bien, il a été crucifié sous Ponte Pilate, Il a subi la mort et a été enterré, et Rose à nouveau le troisième jour conformément aux Écritures. Il est monté dans le ciel et est assis à la droite du père. Il reviendra dans la gloire pour juger les vivants et les morts Et son royaume

Yoruba (Yorùbá)

joko li ọwọ ọtun Baba. Y'ọ tun wa ninu ogo lati ẹ idajo awon alaye ati awon oku ijoba re ki yo si ni opin. Mo gbagbo ninu Emi Mimo, Oluwa, Olufunni, eniti o ti do Baba ati Omọ wa, eni ti a bowo fun, ti a si ni se logo lododo Baba ati Omọ, eni ti o ti enu awon wolli soro. Mo gbagbo ninu okan, mimo, Catholic ati Ijo Aposteli. Mo jowo okan Baptismu fun idarigi awon ese mo si ni reti ajinde awon oku ati iyeye ayeye ti ni bo. Amin.

Niroro

Adura Agbaye

A gbadura si Oluwa.

Oluwa, gbo adura wa.

Ironu ti Eucharist

Ifunni

Olubukun li Oluwa lailai.

E gbadura, ara (arakunrin ati arabirin), pe ebo mi ati tire le je itewogba fun Olorun, Baba Olodumare.

Ki Oluwa gba ebo lowo re nitori iyin ati ogo oruko re, fun ire wa ati ire gbo ljo mimo re.

Amin.

Eucharistic Adura

Oluwa ki o wa pelu re.

Ati pelu emi re.

Gbe okan yin soke.

A gbe won soke si Oluwa.

French (Français)

n'aura aucune fin. Je crois au Saint-Esprit, le Seigneur, le donateur de la vie, qui procède du père et du fils, qui avec le père et le fils est adoré et glorifié, qui a parlé à travers les prophètes. Je crois en une église sainte, catholique et apostolique. J'avoue un baptême pour le pardon des péchés Et j'attends avec impatience la résurrection des morts et la vie du monde à venir. Amen.

Homélie

Prière universelle

Nous prions le Seigneur.

Seigneur, écoute notre prière.

Liturgie de l'Eucharistie

Offertoire

Béni soit Dieu pour toujours.

Priez, frères (frères et sœurs), que mon sacrifice et le vôtre peut être acceptable pour Dieu, Le Père Tout-Puissant.

Que le Seigneur accepte le sacrifice de vos mains pour la louange et la gloire de son nom, Pour notre bien et le bien de toute sa sainte église.

Amen.

Prière eucharistique

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Soulevez vos cœurs.

Nous les soulevons vers le Seigneur.

Yoruba (Yorùbá)

E je ki a fi ope fun Oluwa Olorun wa.

O jẹ ẹtọ ati ododo.

Mimọ, Mimọ, Mimọ Oluwa
Ọlọrun awọn ọmọ-ogun. Orun
oun aye kun fun ogo re.
Hosana l'oke orun. Ibukún ni
fun ẹniti o mbò wá li orukọ
Oluwa. Hosana l'oke orun.

Ohun ijinlẹ ti igbagbọ.

A kéde ikú rẹ, Olúwa, ki o si
jewo Ajinde re titi iwọ o fi tun
wa. Tabi: Nigba ti a ba je
Akara yi ti a si mu ago yi, a
kéde ikú rẹ, Olúwa, titi iwọ o fi
tun wa. Tabi: Gba wa,
Olugbala araye. fun nipa
Agbelebu ati Ajinde Re o ti sọ
wa di omnira.

Amin.

Communion Rite

**Ni ase Olugbala tí a sì dá sílẹ
nípasẹ̀ ẹ̀kọ̀ àtòrunwá, a
gbójúgbóyà láti sọ pé:**

Baba wa ti mbe li orun. ọwọ ni
orúkọ rẹ; ijọba rẹ de, ifẹ tire ni
ki a se lori ile aye bi ti orun.
Fun wa li oni onje ojo wa, ki o
si dari irekoja wa ji wa, bi a ti
dariji awon ti o se wa; ma si se
fa wa lo sinu idanwo, sugbon
gba wa lowo ibi.

**Oluwa, gba wa, lowo gbogbo
ibi, fi oore-ọfẹ funni ni alaafia
ni ojo wa, pe, nipa iranlowo ti
aanu re, a le ma bo lowo esese**

French (Français)

**Rendons grâce au Seigneur notre
Dieu.**

C'est juste et juste.

Saint, Saint, Saint-Seigneur Dieu des
hôtes. Le paradis et la terre sont pleins
de votre gloire. Hosanna au plus haut.
Béni est celui qui vient au nom du
Seigneur. Hosanna au plus haut.

Le mystère de la foi.

Nous proclamons ta mort, ô Seigneur,
et professe votre résurrection Jusqu'à
ce que vous revoyiez. Ou: Quand nous
mangeons ce pain et buvons cette
tasse, Nous proclamons ta mort, ô
Seigneur, Jusqu'à ce que vous
revoyiez. Ou: Sauve-nous, Sauveur du
monde, pour votre croix et votre
résurrection Vous nous avez libérés.

Amen.

Rite de communion

**À la commande du Sauveur Et formé
par l'enseignement divin, nous osons
dire:**

Notre Père, qui est dans le ciel, que
ton nom soit sanctifié; Ton royaume
vient, ta volonté soit faite sur terre
telle qu'elle est dans le ciel. Donne-
nous aujourd'hui notre pain quotidien,
et pardonne-nous nos intrusions, alors
que nous pardonnons à ceux qui
empruntaient contre nous; et ne nous
soumet pas à la tentation, mais
délivrez-nous du mal.

**Donnez-nous, Seigneur, nous prions,
de chaque mal, accorder
gracieusement la paix à nos jours,
que, par l'aide de votre miséricorde,**

Yoruba (Yorùbá)

nígba gbogbo ati ailewu lati
gbogbo wahala, bi a ti nduro
ireti ibukun ati wiwa ti
Olugbala wa, Jesu Kristi.

Fun ijoba, agbara ati ogo ni
tire bayi ati lailai.

Oluwa Jesu Kristi, eniti o wi
fun awon Aposteli nyin pe:
Alaafia ni mo fi o silẹ, alaafia
mi ni mo fun o, ma wo ese wa,
sugbon lori igbagbo ti Ijo re, kí
o sì fi oore-ọfẹ fún un ní
àlàáfà àti ìṣòkan ni ibamu
pẹlu ifẹ rẹ. Ti o wa laaye ti o si
jọba lai ati lailai.

Amin.

Alaafia Oluwa ki o wà pẹlu
nyin nigbagbogbo.

Ati pẹlu ẹmi rẹ.

E je ki a fun ara wa ni ami
alafia.

Ọdọ-àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó
ẹṣẹ ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, Ẹ̀nu fun wa. Ọdọ-
àgùntàn Ọlọrun, ìwọ kó ẹṣẹ
ayé lọ, fun wa l'alafia.

Wo Ọdọ-agutan Ọlọrun, wo
ẹ̀niti o kó ẹṣẹ aiyé lọ.
Alabukun-fun li awon ti a pè si
onje-ale Ọdọ-Agutun.

Oluwa, Emi ko ye kí o lè wọ
abé òrùlé mi, sugbon kiki oro
na so, emi o si mu larada.

French (Français)

Nous pouvons être toujours exempts
de péché et à l'abri de toute détresse,
Alors que nous attendons l'espoir béni
et la venue de notre Sauveur, Jésus-
Christ.

Pour le royaume, La puissance et la
gloire sont à vous maintenant et pour
toujours.

Seigneur Jésus-Christ, Qui a dit à vos
apôtres: Paix je te laisse, ma paix je te
donne, ne regarde pas sur nos péchés,
Mais sur la foi de votre église, et
accorde gracieusement sa paix et son
unité conformément à votre
testament. Qui vivent et règnent pour
toujours et à jamais.

Amen.

La paix du Seigneur soit toujours avec
vous.

Et avec votre esprit.

Offrons-nous mutuellement le signe de
la paix.

Agneau de Dieu, vous enlevez les
péchés du monde, ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu, vous enlevez les
péchés du monde, ayez pitié de nous.
Agneau de Dieu, vous enlevez les
péchés du monde, accordez-nous la
paix.

Voici l'Agneau de Dieu, Voici celui qui
enlève les péchés du monde. Béni sont
ceux appelés au souper de l'agneau.

Seigneur, je ne suis pas digne que tu
devrais entrer sous mon toit, Mais dire
seulement le mot et mon âme sera
guéri.

Yoruba (Yorùbá)

Ara (Èjẹ) Kristi.

Amin.

E je ki a gbadura.

Amin.

Pari awọn isan

Ibukun

Oluwa ki o wà pẹlu ẹ.

Ati pẹlu ẹmi ẹ.

Ki Olorun eledumare bukun
yin, Baba, ati Ọmọ, ati Ẹmi
Mimọ.

Amin.

Iyọkuro

Lọ jade, Mass ti pari. Tabi: Lọ
kede Ihinrere Oluwa. Tabi: Lọ li
alafia, yin Oluwa logo nipasẹ
igbesi aye ẹ. Tabi: Lọ ni
alaafia.

Adupe lowo Olorun.

French (Français)

Le corps (sang) du Christ.

Amen.

Nous laisse prier.

Amen.

Rites concluant

Bénédictio

Le seigneur soit avec vous.

Et avec votre esprit.

Que Dieu tout-puissant vous bénisse,
Le Père, le Fils et le Saint-Esprit.

Amen.

Congédiement

Allez-y, la masse est terminée. Ou:
allez annoncer l'Évangile du Seigneur.
Ou: Allez en paix, glorifiant le Seigneur
par votre vie. Ou: allez en paix.

Grâce à Dieu.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC